

WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERTO ARROSSISCE

ແອ້ກເບີດກາຍເປັນສີແດງ



Philipp Winterberg

EGBERTO ARROSSISCE

ແອ້ກເບີດກາຍເປັນສີແດງ

Philipp Winterberg

EGBERTO ARROSSISCE

ແອັກເບີດກາຍເປັນສີແດງ



Lao (ພາສາລາວ)
Italian (Italiano)

Translation (Lao): Bouakeo Sivily and EUP Team

Translation (Italian): Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti and EUP Team



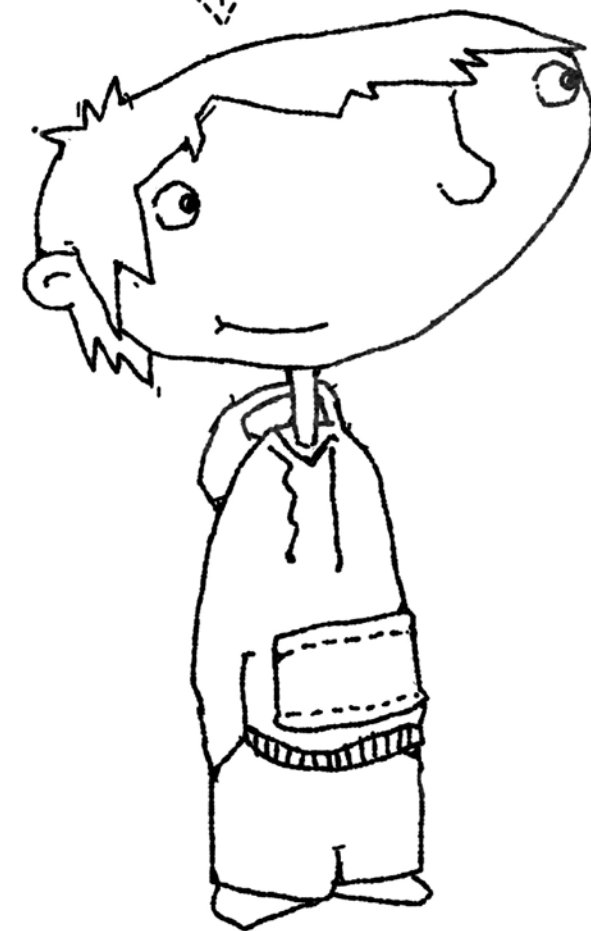
www.philippwinterberg.com

Text/Design: Philipp Winterberg · Fonts: Heartwell, Noto Sans, etc. · Photos: Philipp Winterberg, etc. · Originally published in Germany as *Egbert wird rot* by Philipp Winterberg, Münster, in 2009. Copyright © 2009 Philipp Winterberg · Translations: Mica Allalouf, Romy Beer, Aminath Mohamed Didi, etc. Publisher/Copyright © 2022 Philipp Winterberg, Graelstraße 37, D-48153 Münster, www.philippwinterberg.com · All rights reserved. No part of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted by any means without the written permission of the publisher.



ນີ້ແມ່ນ ແອັກເບີດ.
Questo è Eberto.

ຂ້ອຍແມ່ນ ແອັກເບີດ.
Sono Eberto.





ແອັກເບີດ ມັກບັນດາເຄື່ອງຕ່າງໆທີ່ເປັນສີຂຽວ. ໂດຍສະເພາະແລ້ວແມ່ນ ມິລະກິດ ແລະ ມັງກອນສີຂຽວ.

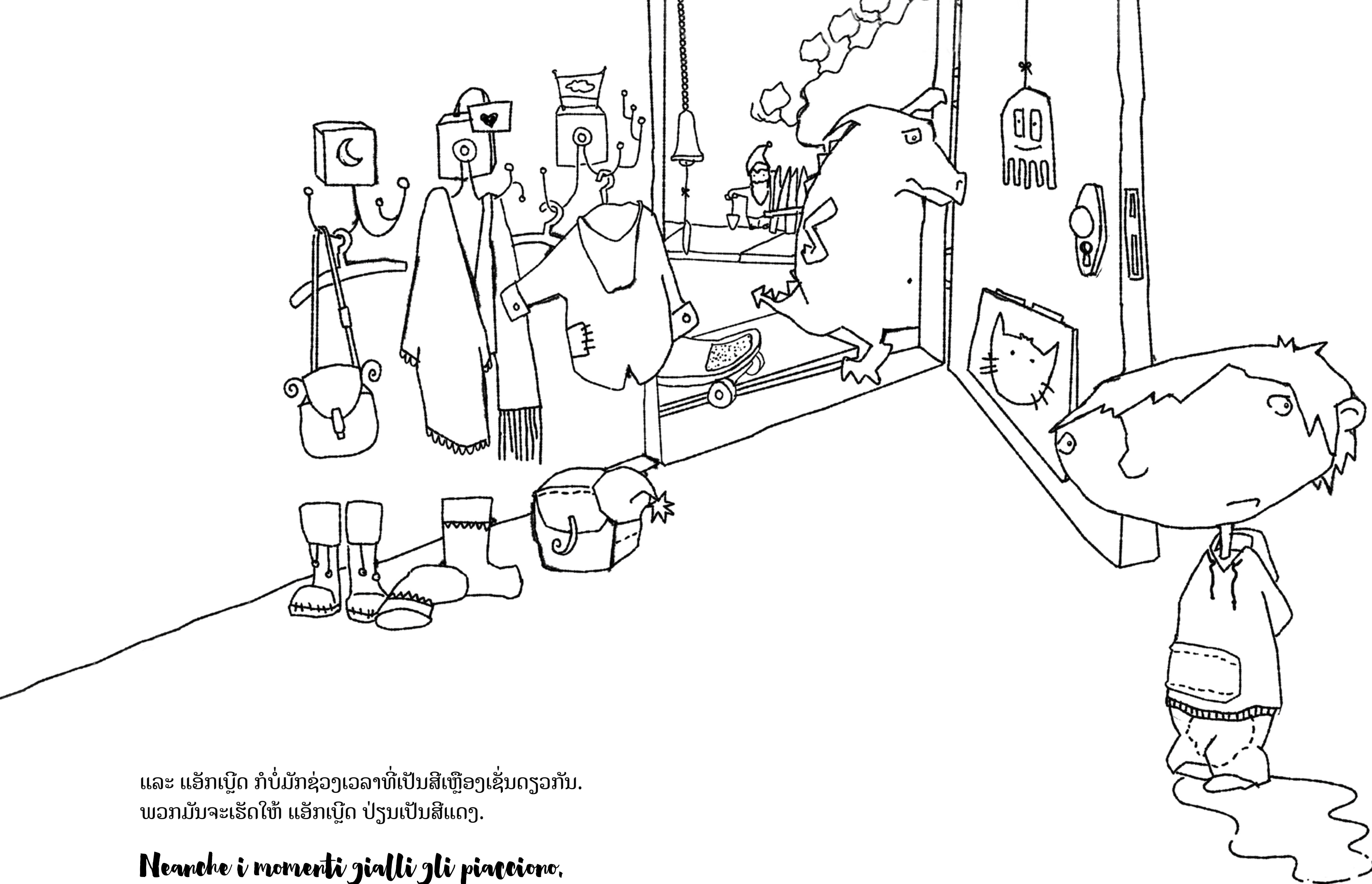
A Egberto piacciono le cose verdi, soprattutto gli smeraldi e i draghi.

ແອັກເບີດ ບໍ່ມັກຄວາມຝັນທີ່ເປັນສີເຫຼືອງ.

Invece non gli piacciono i sogni gialli.





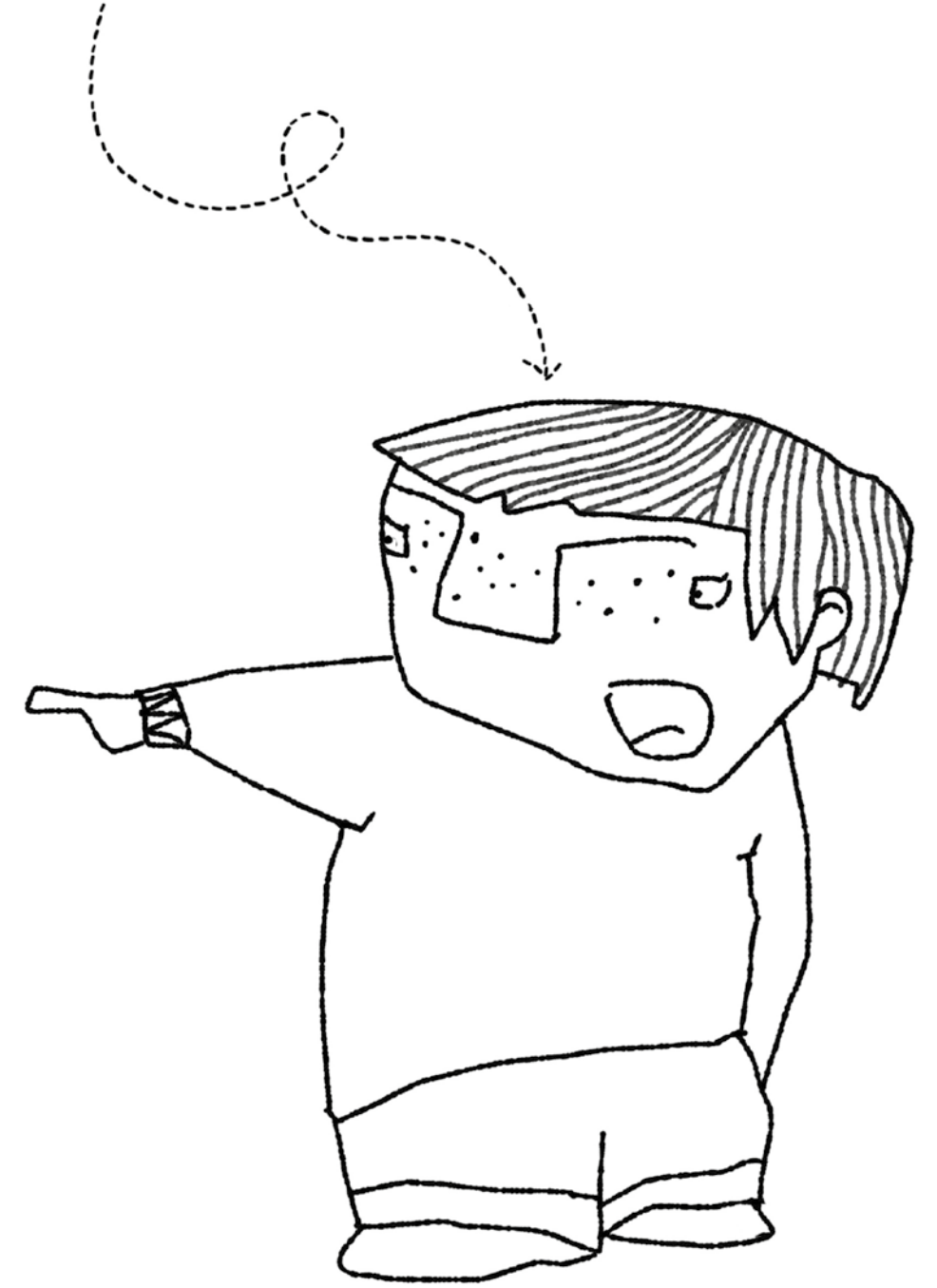


ແລະ ແອັກເບີດ ກໍບໍ່ມັກຊ່ວງເວລາທີ່ເປັນສີເຫຼືອງເຊັ່ນດຽວກັນ.
ພວກມັນຈະເຮັດໃຫ້ ແອັກເບີດ ປ່ຽນເປັນສີແດງ.

*Neanche i momenti gialli gli piacciono,
Lo fanno arrossire.*



ນີ້ແມ່ນ ແມ້ນເຟດ.
Questo è Manfred.





ແອັກເບີດ ຍ່ຽວໃສ່ໂສ້ງ!
ແອັກເບີດ ຍ່ຽວໃສ່ໂສ້ງ!
ແອັກເບີດ ຈົ່ງແມ່ນຄືເດັກນ້ອຍເລີຍ!

PIPIBERTO!
PIPIBERTO!
EGBERTO È UN BEBÈ!

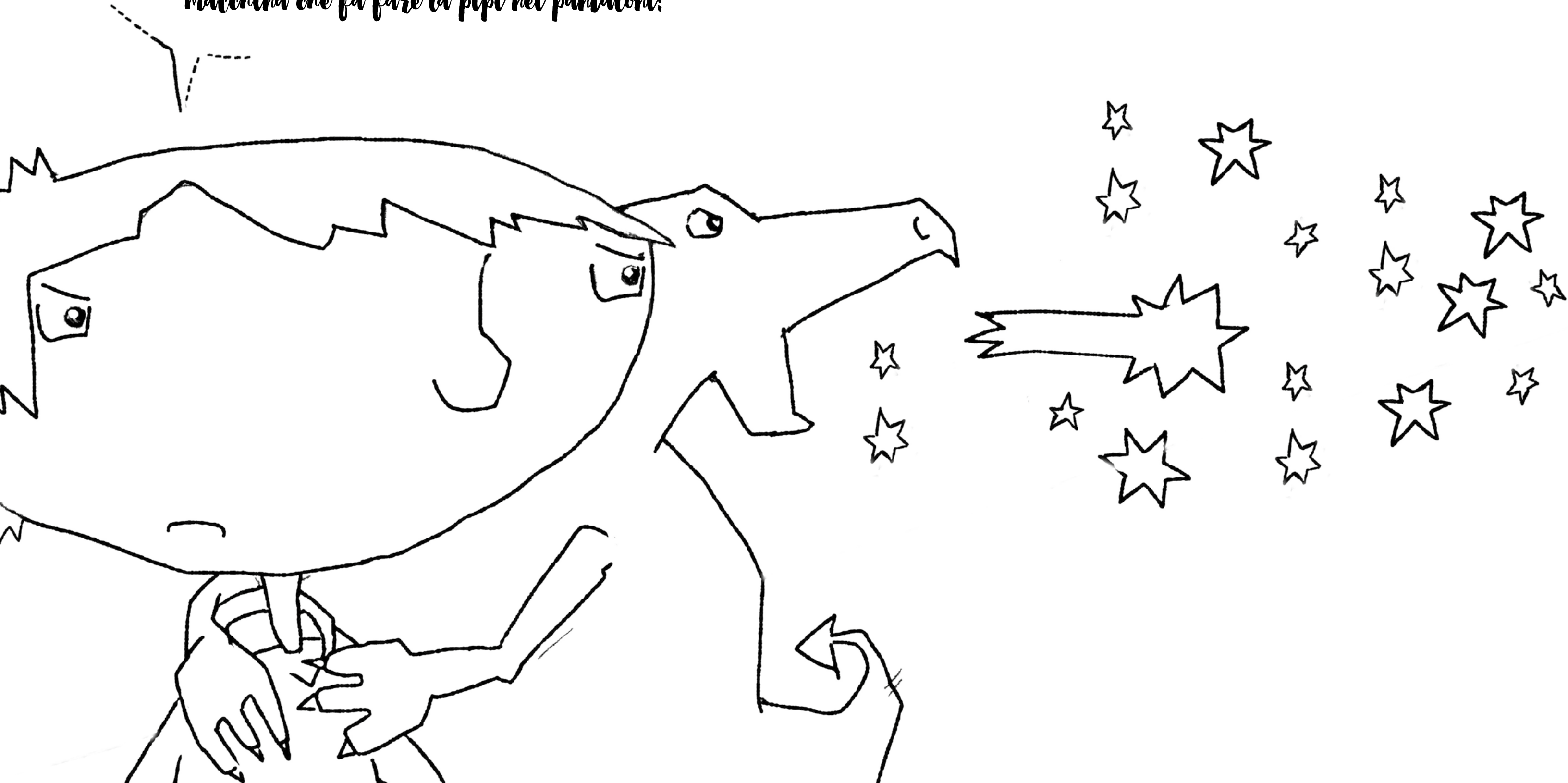
ເມື່ອ ແມ້ນເພຼດ ຈິດໃຈຄັບແຄບ, ແອ້ກເບີດ ກໍຈະປ່ຽນເປັນສີແດງ.
ລາວຢາກຮ້າຍຫຼາຍ ແລະ ຈະປ່ຽນເປັນສີແດງແທ້ແດງວ່າ.

*Egberto arrossisce anche quando Manfredo lo prende
in giro. Si arrabbia molto e diventa rosso di rabbia.*



ແມ້ນເຟັດ ຄົນຈ້າ ແລະ ຄົນຈິດໃຈຄັບແຄບເອີ້ຍ!
ຂ້ອຍຫວັງວ່າຂ້ອຍຊິໄດ້ຍ່ຽວໃສ່ງ້ຽງຂອງເຈົ້າເດີ້!

*Stupido Brontofredo! Vorrei tanto una
macchina che fa fare la pipì nei pantaloni!*



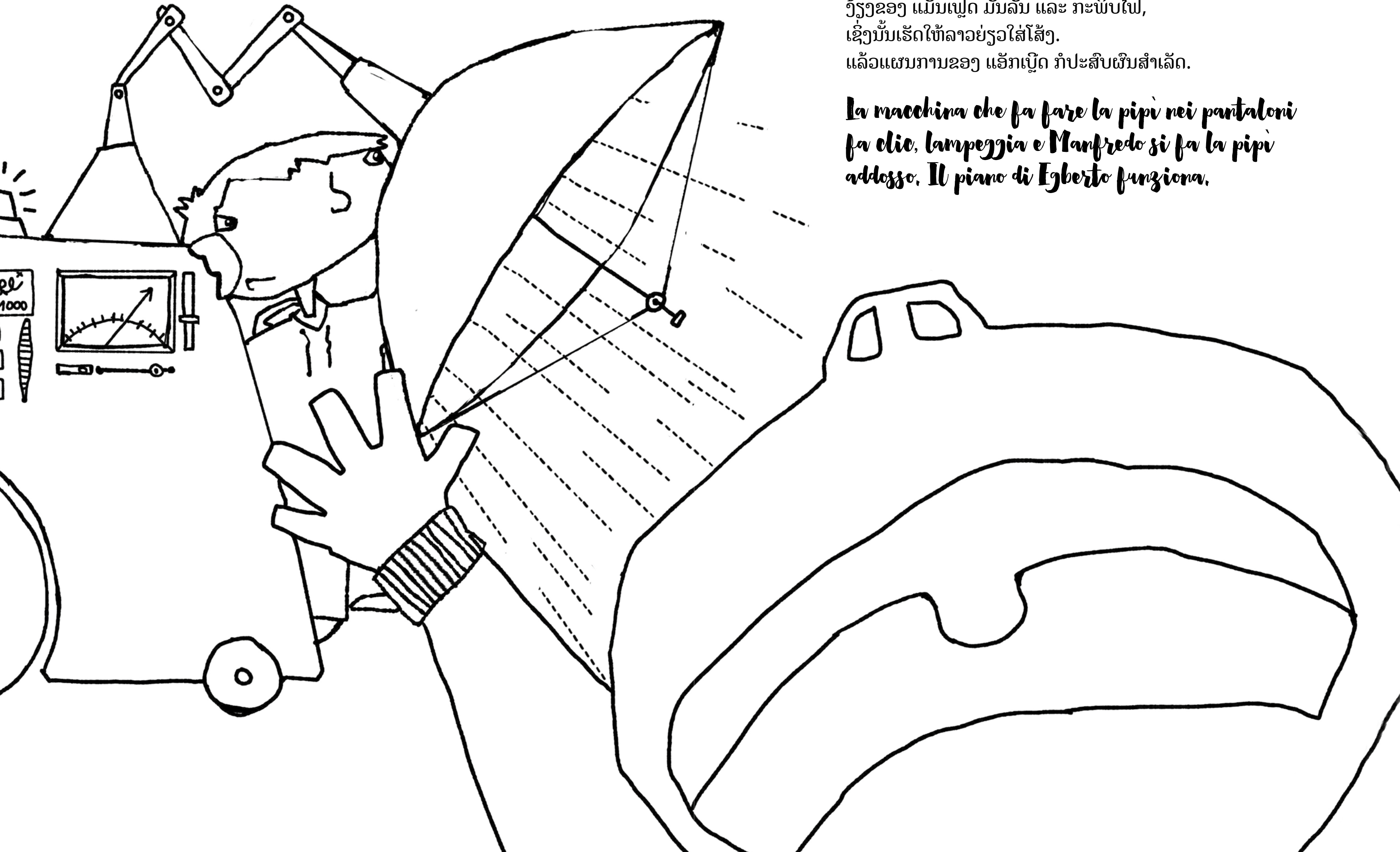


ແອັກເບີດ ມີແຜນການ.
ແລ້ວ ແມ້ນເຟັດ ຈະ... ປະຫຼາດໃຈ!

*Egberto ha un piano,
Manfredo si farà... una gran risata!*





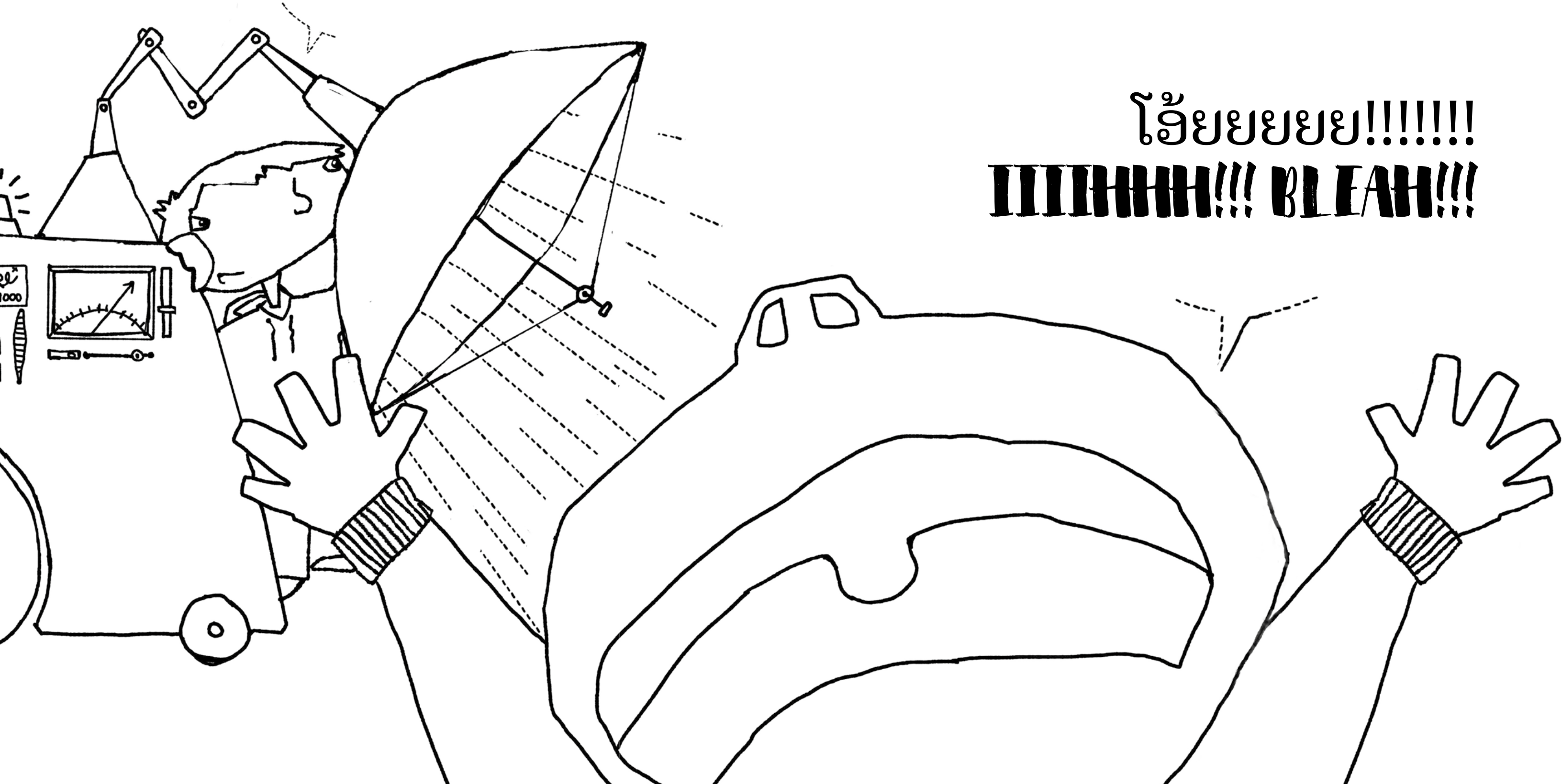


ງ້ຽງຂອງ ແມ້ນເພຼດ ມັນລົ້ນ ແລະ ກະພິບໄຟ,
ເຊິ່ງນັ້ນເຮັດໃຫ້ລາວຍ່ຽວໃສ່ໂສ້ງ.
ແລ້ວແຜນການຂອງ ແອັກເບີດ ກໍປະສົບຜົນສໍາເລັດ.

*La macchina che fa fare la pipì nei pantaloni
fa clic, lampeggia e Manfredò si fa la pipì
addosso. Il piano di Egberto funziona.*

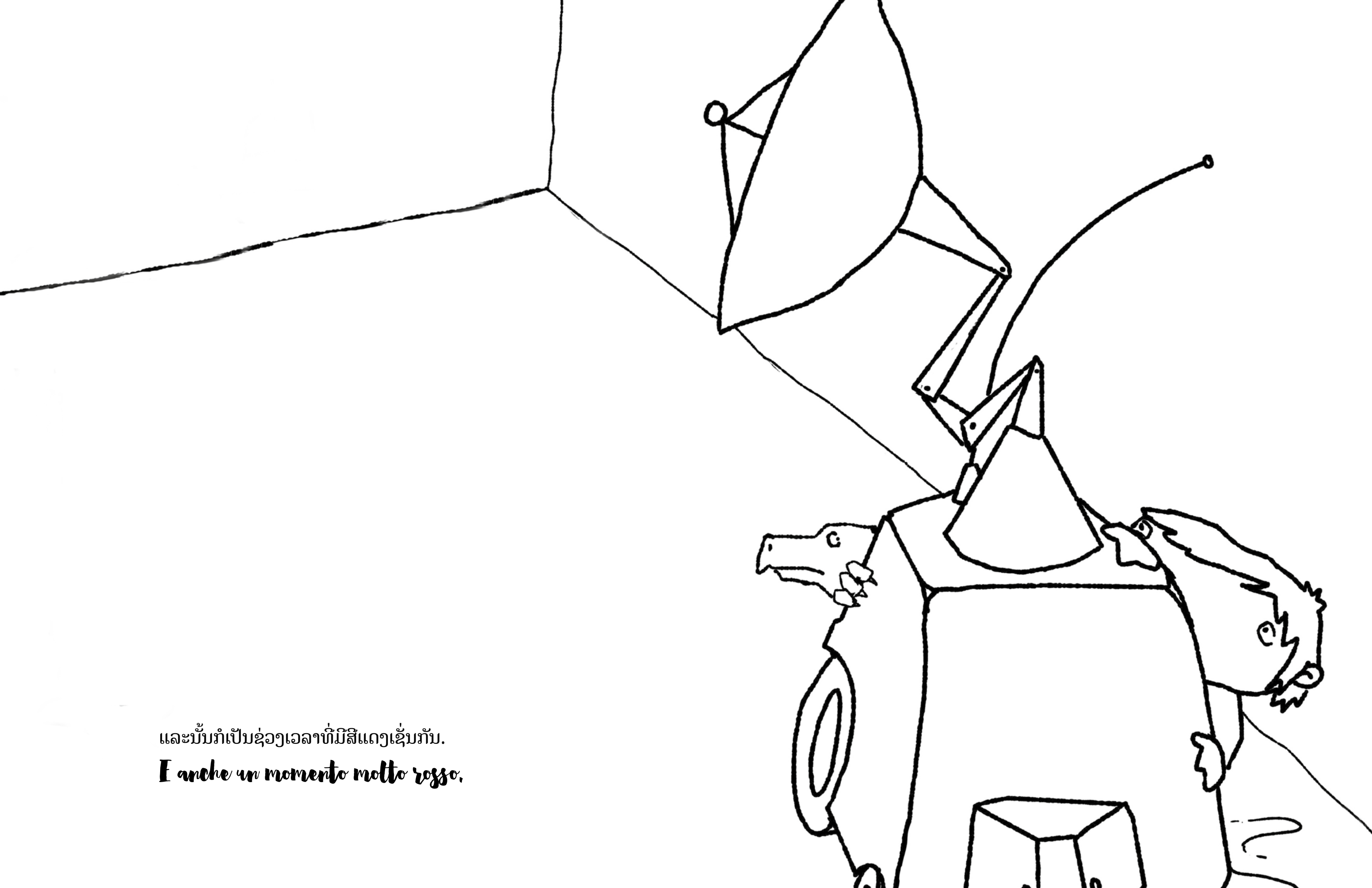
ແມ້ນເພຼດ ຍ່ຽວໃສ່ໂສ້ງ! ແມ້ນເພຼດ ຍ່ຽວໃສ່ໂສ້ງ!
ແມ້ນເພຼດ ຈັ່ງແມ່ນຄືເດັກນ້ອຍເລີຍ!

**PIPIFREDO! PIPIFREDO!
MANFREDO È UN BEBÈ!**



**ໂອ້ຍຍຍຍຍ!!!!!!
IIIIHHH!!! BLEAH!!!**





ແລະນັ້ນກໍເປັນຊ່ວງເວລາທີ່ມີສີແດງເຊັ່ນກັນ.

E anche un momento molto rosso.

ໂອ້ຍ-ບໍ່ໄດ້! ຂ້ອຍໄດ້ເຮັດໃຫ້ ແມ້ນເຟຼດ ຍ່ຽວໃສ່ໂສ້ງ
ແລະ ໂຕຂ້ອຍເອງກໍກາຍເປັນ ແອ້ກເນີດ
ທີ່ຈິດໃຈຄັບແຄບໄປແລ້ວ.
ຂ້ອຍຂໍໂທດເດີ້!

*Uhm... Ho fatto diventare Manfredo
Pipifredo e io mi sono trasformato
in Brontolberto. Mi dispiace!*

ເຮັຍ. ຂ້ອຍພັດຫວັງວ່າຂ້ອຍຊິໄດ້ຝ
ນເປັນສີຂຽວຊັ້ນດອກ!

*Uff. Desidero
un sogno verde!*























Vuoi stampare questo libro illustrato per bambini?

Scarica questo libro in oltre 100 lingue in formato PDF e stampalo
per i tuoi figli tutte le volte che vuoi.

Niente dati personali, niente registrazione, niente e-mail, niente
newsletter, nessun impegno, semplicemente gratis:

www.philippwinterberg.com

Si ringraziano sinceramente tutti i traduttori!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...



Maggiori informazioni sull'autore...



Philipp B. Winterberg M.A., ha studiato Scienza della comunicazione, Psicologia e Giurisprudenza e attualmente vive tra Berlino e Münster. Gli piace condurre una vita eclettica: ha fatto paracadutismo in Namibia, ha meditato in Thailandia e ha nuotato con gli squali e le razze nelle isole Fiji e in Polinesia.

Le sue pubblicazioni aprono nuove prospettive su questioni fondamentali come l'amicizia, la consapevolezza e la sorte. Tradotto in oltre 200 lingue, i suoi libri sono letti in tutto il mondo.



